



Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 11 avril 2011

19h00



Regular meeting of council

Monday, April 11, 2011

7:00 p.m.

PAGES

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u> | <u>Prayer and opening of the meeting</u> |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u> | <u>Adoption of the agenda</u> |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> |
| 4. | <u>Adoption des procès-verbaux</u>
(huis clos remis sous pli confidentiel) | <u>Adoption of the minutes</u>
(closed meetings remitted under confidential seal) |
| | Aucun. | None. |
| 5. | <u>Rapports du maire et des conseillers</u> | <u>Reports of the mayor and councillors</u> |
| 6. | <u>Présentations</u> | <u>Presentations</u> |
| | Aucune. | None. |
| 7. | <u>Délégations</u> | <u>Delegations</u> |
| | Aucune. | None. |

8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Usine de traitement des eaux usées, réf. : Travaux majeurs – octroi de contrat	Waste water treatment plant, Re: Major works – Granting of the contract	1 - 5
9.2	Financement à court terme, réf. : Usine de traitement des eaux usées	Short term financing, Re : Waste water treatment plant	6 - 8
9.3	Projet de résolution de la conseillère Johanne Portelance, réf. : Projet Place des pionniers	Project of resolution from councillor Johanne Portelance, Re: Pioneers' Place project	9
9.4	Projet de résolution du conseiller André Chamailard, réf. : Bail de la Maison de l'île	Project of resolution from councillor André Chamailard, Re: Lease for the <i>Maison de l'Île</i>	10 - 12
9.5	Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury, réf. : Nomination d'un membre	Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association, Re: Appointment of a member	13
9.6	Permis d'alcool, réf. : Bowling Olympia	Liquor permit, Re: Olympia Bowl	14
9.7	Complexe sportif, réf. : Utilisation des installations	Sports complex, Re : Use of facilities	15 - 17
9.8	Lettre d'intention – Comité de recyclage	Letter of intent – Recycling committee	18 - 20
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
10.1	<u>N° 19-2011</u> pour conclure une entente de location (Maison de l'Île).	<u>N° 19-2011</u> to conclude a lease agreement (Maison de l'Île).	21 - 28
10.2	<u>N° 27-2011</u> pour conclure une entente avec pour l'emprunt de fonds requis pour l'usine de traitement des eaux usées.	<u>N° 27-2011</u> to enter into an agreement for the borrowing of funds for the waste water treatment plant.	29 - 34
10.3	<u>N° 28-2011</u> contrat pour l'usine de traitement des eaux usées.	<u>N° 28-2011</u> contract for the waste water treatment plant.	35

11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	
12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Désignation de la rivière des Outaouais comme Rivière du patrimoine canadien	Ottawa River Heritage Designation	36 - 42
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
14.1	Litige potentiel	Potential litigation	Sous pli confidentiel
14.2	Personnel	Personnel	Sous pli confidentiel
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 29-2011</u> pour confirmer les délibérations du conseil	<u>N° 29-2011</u> to confirm the proceedings of council	43 - 44
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	